

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 juni 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de bijzondere regels in verband met de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de jongeren ouder dan 18 jaar die een door de Middenstand georganiseerde beroepsopleiding tot ondernemingshoofd volgen", heeft op 3 november 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 6 juin 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions spéciales en ce qui concerne l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail aux jeunes de plus de 18 ans qui suivent une formation de chef d'entreprise organisée par les Classes moyennes", a donné le 3 novembre 1994 l'avis suivant :

1. In het opschrift van het ontwerp is sprake van "jongeren ouder dan 18 jaar die een door de Middenstand georganiseerde beroepsopleiding tot ondernemingshoofd volgen". In het eerste lid van artikel 1 van het ontwerp daarentegen wordt uitsluitend gewaagd van "jongeren boven de 18 jaar die een opleiding tot ondernemingshoofd volgen". Het verdient aanbeveling om de redactie van het ontwerp op dat punt eenvormig te maken.

2. Aan de Raad van State is meegedeeld dat het niet de bedoeling is om aan het ontwerp terugwerkende kracht te verlenen. Derhalve zal artikel 2 moeten worden weggelaten indien men ervoor opteert om het ontwerp binnen de gebruikelijke termijn van tien dagen na de bekendmaking ervan in werking te laten treden, of zal de redactie van dat artikel moeten worden aangepast. In de eerste hypothese zal dan artikel 3 van het ontwerp moeten worden vernummerd tot een artikel 2.

1. L'intitulé de l'arrêté en projet fait état de "jeunes de plus de 18 ans qui suivent une formation de chef d'entreprise organisée par les Classes moyennes". Par contre, l'alinéa 1er de l'article 1er du projet fait mention uniquement de "jeunes de plus de 18 ans qui suivent une formation de chef d'entreprise". Il est recommandé d'uniformiser l'énoncé du projet sur ce point.

2. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'intention n'est pas de faire rétroagir le projet. Il faudra, dès lors, soit omettre l'article 2 si le choix se porte sur l'entrée en vigueur du projet dans le délai habituel de dix jours après sa publication, soit remanier l'énoncé de cet article. Dans la première hypothèse, il conviendra alors de modifier la numérotation de l'article 3 du projet en article 2.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.